

Programma Lettorato Lingua Spagnola aa. 2024-2025

**Corsi di Laurea in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione;
Mediazione Linguistica e Interculturale; Scienze del Turismo;
Scienze Linguistiche Letterarie e della Traduzione**

Informazioni generali:

Lingue, Culture, Letterature, Traduzione

Mediazione Linguistica e Interculturale

• Programma 1 annualità (12 cfu)

Raggiungimento del livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero, ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti".

Esame:

L'esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-Campus Sur. Curso intensivo de español (A1-B1). Libro del alumno, Difusión, Barcelona, 2017 (ISBN 978-84-16347-79-7).

-*Gramática básica del estudiante de español* (Edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2011.

Letture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra:

-Sampedro, José Luis, *La sonrisa etrusca*.

-Martín Gaité, Carmen, *Caperucita en Manhattan*

-Montero, Rosa, *La hija del caníbal*

-Mastretta, Ángeles, *Arráncame la vida* (Programma 2022-2023).

Bibliografia per esercitazioni:

-*Cuadernos de gramática española. A1-B1*, Difusión.

-*Campus Sur. Curso intensivo de español (A1-B1). Cuaderno de ejercicios*, Difusión, Barcelona, 2017 (ISBN 978-84-16347-99-5).

Dizionari consigliati:

Clave (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue).

• Programma 2 annualità (12 cfu)

Raggiungimento del livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente “È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l’interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un’ampia gamma di argomenti e esprimere un’opinione su un argomento d’attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni”.

Esame:

L’esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Bitácora 4: Nueva edición (B2). Libro del alumno*, Difusión, Barcelona, 2018 (ISBN 978-84-16347-82-7).

-Moreno García, Concha, *Temas de gramática. Nueva Edición*, SGEL, 2008 (ISBN: 978-84- 9778-429-0). Contenuti selezionati per livello B2.

Letture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra:

-García Márquez, Gabriel: *Noticia de un secuestro*

-Chacón, Dulce: *La voz dormida*.

-Grandes, Almudena: *El lector de Julio Verne*.

Bibliografia per esercitazioni:

-*Bitácora 4: Nueva edición (B2). Cuaderno de ejercicios*, Difusión, Barcelona, 2019 (ISBN 978-84-16347-83-4).

Dizionari consigliati:

Clave (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue)

• Programma 2 annualità (6 cfu) (vecchio programma di studi)

Raggiungimento del livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente “È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero, ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti”.

Esame:

L'esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per potersi presentare a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Aula Internacional 3. Libro del alumno (Nueva Edición)*, Difusión, Barcelona, 2014 (ISBN 9788415640110).

-*Gramática básica del estudiante de español* (Edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2011.

Lecture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra :

-Chacón, Dulce: *La voz dormida*.

-García Márquez, Gabriel: *Noticia de un secuestro*.

Bibliografia per esercitazioni:

-Romero Dueñas, C. y González Hermoso, A., *Gramática del español lengua extranjera*, Edelsa, Madrid, 2011.

Dizionari consigliati:

Clave (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue)

• Programma 3 annualità (6 cfu) (12+6+6 cfu)

Raggiungimento del livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni".

Esame:

L'esame di lettorato è articolato in una scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Bitácora 4: Nueva edición* (B2). *Libro del alumno*, Difusión, Barcelona, 2018 (ISBN 978-84-16347-82-7).

-Moreno García, Concha, *Temas de gramática. Nueva Edición*, SGEL, 2008 (ISBN: 978-84- 9778-429-0). Contenuti selezionati per livello B2.

Letture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra:

-García Márquez, Gabriel: *Noticia de un secuestro*

-Chacón, Dulce: *La voz dormida*.

-Grandes, Almudena: *El lector de Julio Verne*.

Bibliografia per esercitazioni:

-*Bitácora 4: Nueva edición* (B2). *Cuaderno de ejercicios*, Difusión, Barcelona, 2019 (ISBN 978-84-16347-83-4).

Dizionari consigliati:

Clave (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue)

• Programma 3 annualità (12+12+6 cfu)

Raggiungimento del livello C1.1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "È in grado di comprendere un'ampia gamma di testi complessi e piuttosto lunghi e ne sa ricavare anche il significato implicito. Si esprime in modo scorrevole e spontaneo, senza un eccessivo sforzo per cercare le parole. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, accademici e professionali. Sa produrre testi chiari, ben strutturati e articolati su argomenti complessi, mostrando di saper controllare le strutture discorsive, i connettivi e i meccanismi di coesione."

Esami:

L'esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale e sintattica ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori:

-VV.AA., *C de C1. Libro del alumno. Curso de español de nivel superior*. Ed. Difusión, Barcelona, 2017. (ISBN: 9788416273485).

-Moreno García, C. *Temas de gramática*, SGEL, 2008 (ISBN: 8497784294).

Letture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra :

-Cercas, Javier, *El impostor*.

-Martínez de Pisón, Ignacio, *La buena reputación*.

- Vila Matas, Enrique: *El mal de Montano*
- Vargas Llosa, Mario: *Conversación en La Catedral*

Dizionari consigliati:

Moliner, María, *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, 2007 (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue).

CdL in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (crediti a scelta e terza lingua) e altri corsi di Laurea (tranne Scienze del Turismo: vedi sotto)

• Programma 1 annualità (6 cfu)

Raggiungimento del livello A1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente:

“Riesce a comprendere e utilizzare espressioni familiari di uso quotidiano e formule molto comuni per soddisfare bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso/a e altri ed è in grado di porre domande su dati personali e rispondere a domande analoghe (il luogo dove abita, le persone che conosce, le cose che possiede). È in grado di interagire in modo semplice purché l'interlocutore parli lentamente e chiaramente e sia disposto a collaborare”.

Esame:

L'esame di dottorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Aula Internacional 1. Libro del alumno* (Nueva Edición), Difusión, Barcelona, 2013 (ISBN 2013 9788415640097).

Lectures obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra :

-*Un día en...*, Difusión <https://www.difusion.com/catalogo/lecturas/un-dia-en>

Bibliografia consigliata per esercitazioni:

-*Cuadernos de gramática española. A1* , ed. Difusión.

Dizionari consigliati:

-*Garzanti, spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*, collana piccoli dizionari.

• Programma 1 annualità (12 cfu)

Raggiungimento del livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero, ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti".

Esame:

L'esame di dottorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e altre minime nozioni grammaticali ricavate dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Campus Sur. Curso intensivo de español (A1-B1). Libro del alumno*, Difusión, Barcelona, 2017 (ISBN 978-84-16347-79-7)

Lecture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra:

-Mastretta, Ángeles, *Arráncame la vida*.

-Sampedro, José Luis, *La sonrisa etrusca*.

Bibliografia consigliata per esercitazioni e rinforzo grammaticale:

-*Cuadernos de gramática española. A1-B1*, Difusión.

-*Campus Sur. Curso intensivo de español (A1-B1). Cuaderno de ejercicios*, Difusión, Barcelona, 2017 (ISBN 978-84-16347-99-5).

-*Gramática básica del estudiante de español* (Edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2011.

Dizionari consigliati:

Clave (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue)

CdL in Scienze del Turismo

• Programma 1 annualità (12 cfu)

Raggiungimento del livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente “È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero, ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti”.

Esame:

L'esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e

grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e altre minime nozioni grammaticali ricavate dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Campus Sur. Curso intensivo de español (A1-B1). Libro del alumno*, Difusión, Barcelona, 2017 (ISBN 978-84-16347-79-7).

Lecture obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra:

-Sampedro, José Luis, *La sonrisa etrusca*.

-Martín Gaité, Carmen, *Caperucita en Manhattan*

-Montero, Rosa, *La hija del caníbal*

-Mastretta, Ángeles, *Arráncame la vida* (Programma 2022-2023).

Bibliografia consigliata per esercitazioni e rinforzo grammaticale:

-*Cuadernos de gramática española. A1-B1*, Difusión.

-*Campus Sur. Curso intensivo de español (A1-B1). Cuaderno de ejercicios*, Difusión, Barcelona, 2017 (ISBN 978-84-16347-99-5).

-*Gramática básica del estudiante de español* (Edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2011.

Dizionari consigliati:

Clave (monolingue) e *Laura Tam* (bilingue)

.Programma 2 annualità di Scienze del Turismo, Primo anno di Spagnolo (6 cfu) (vecchio programma di studi)

Raggiungimento del livello A1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "Riesce a comprendere e utilizzare espressioni familiari di uso quotidiano e formule molto comuni per soddisfare bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso/a e altri ed è in grado di porre domande su dati personali e rispondere a domande analoghe (il luogo dove abita, le persone che conosce, le cose che possiede). È in grado di interagire in modo semplice purché l'interlocutore parli lentamente e chiaramente e sia disposto a collaborare".

Esame:

L'esame di dottorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Aula Internacional 1. Libro del alumno* (Nueva Edición), Difusión, Barcelona, 2013 (ISBN 2013 9788415640097).

Lectures obbligatorie per esame orale. Uno a scelta tra :

-*Un día en...*, Difusión, <https://www.difusion.com/catalogo/lecturas/un-dia-en>

Bibliografia consigliata per esercitazioni:

-*Cuadernos de gramática española. A1*, ed. Difusión.

Dizionari consigliati:

-*Garzanti, spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*, collana piccoli dizionari.

Laurea Magistrale in Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione

• Programma Spagnolo 1 (6 e 12 cfu)

Raggiungimento del livello C1.2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "è in grado di comprendere un'ampia gamma di testi complessi e lunghi e ne sa riconoscere il significato implicito. Si esprime con scioltezza e naturalezza. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, professionali ed accademici. Riesce a produrre testi chiari, ben costruiti, dettagliati su argomenti complessi, mostrando un sicuro controllo della struttura testuale, dei connettori e degli elementi di coesione".

Esame:

L'esame di dottorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e

grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-*Dominio. Curso de perfeccionamiento. Nivel C*, Edelsa, Madrid, 2016 (ISBN 9788490816035)

Lectures obligatorie per esame orale. Due a scelta tra:

-Bolaño, Roberto, *Los detectives salvajes*.

-El Hachmi, Najat, *El lunes nos querrán*

-Vargas Llosa, Mario, *La fiesta del chivo*.

Bibliografia consigliata per esercitazioni e consultazione:

-*Nuevo Prisma C1. Libro de ejercicios*, Edinumen, Madrid, 2012 (ISBN 9788498482553)

-Lozano Zahonero, M., *Gramática de perfeccionamiento de la lengua española. Niveles C1-C2*, Hoepli, 2011 (ISBN 9788820343927).

-Romero Dueñas, C. y González Hermoso, A., *Gramática del español lengua extranjera*, Edelsa, Madrid, 2011 (ISBN 9788477117179).

-Real Academia Española-Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual*, Espasa, 2009 (ISBN 9788467032079).

Dizionari consigliati:

-*Clave. Diccionario de uso del español actual*, SM-Hoepli, 2012.

-Moliner, María, *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, 2007.

-Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*.

• Programma Spagnolo 2 (12/6cfu+6cfu)

Raggiungimento del livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente "è in grado di comprendere con facilità praticamente tutto ciò che sente e legge. Sa riassumere informazioni provenienti da diverse fonti sia parlate che scritte, ristrutturando gli argomenti in una presentazione coerente. Sa esprimersi spontaneamente, in modo molto scorrevole e preciso, individuando le più sottili sfumature di significato in situazioni complesse".

Esame:

L'esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: Basata sul romanzo letto durante il corso, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

-Dossier di attività di riflessione e pratica della lingua spagnola che saranno condivise con gli studenti.

Lecture obbligatorie per esame orale. Due a scelta tra:

*-Abad Faciolince, Héctor, *El olvido que seremos*.*

*-Delibes, Miguel, *El hereje*.*

*-Marías, Javier, *Los enamoramientos*.*

Bibliografia consigliata per esercitazioni e consultazione:

*-Romero Dueñas, C. y González Hermoso, A., *Gramática del español lengua extranjera*, Edelsa, Madrid, 2011 (ISBN 9788477117179).*

*-Real Academia Española-Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual*, Espasa, 2009 (ISBN 9788467032079).*

Dizionari consigliati:

*-Clave. *Diccionario de uso del español actual*, SM-Hoepli, 2012.*

*-Moliner, María, *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, 2007.*

*-Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*.*

• Programma Spagnolo 3 (12/6cfu+6cfu+6cfu) / (12+12+6)

Raggiungimento del livello C1.1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue attraverso le quattro competenze linguistiche. Alla fine del corso lo studente “è in grado di comprendere con facilità praticamente tutto ciò che sente e legge. Sa riassumere informazioni provenienti da diverse fonti sia parlate che scritte, ristrutturando gli argomenti in una presentazione coerente. Sa esprimersi spontaneamente, in modo molto scorrevole e preciso, individuando le più sottili sfumature di significato in situazioni complesse”.

Esame:

L'esame di lettorato è articolato in una prova scritta e una orale. La prova scritta è propedeutica per poter presentarsi a quella orale. Prova scritta: Esercizi lessicali e grammaticali e produzione scritta. Prova orale: basata sui romanzi letti, si valuterà la capacità espositiva e la riflessione grammaticale ricavata dallo studio dei testi obbligatori del corso.

Bibliografia:

Testi obbligatori per gli esami scritti e orali:

- Manuale per la classe: *C de C1*. Ed. Difusión

Lecture obbligatorie per esame orale. Una a scelta tra:

- Cercas, Javier: *El impostor*
- Martínez de Pisón, Ignacio: *La buena reputación*

Bibliografia consigliata per esercitazioni e consultazione e dizionari consigliati sul corso Moodle.